



## Правовой обзор МДС/IBC Law Review Июнь 2015/June 2015

### **Подписан закон о списании финансовых санкций и пени за несвоевременную и (или) неполную уплату страховых взносов**

30 июня 2015 года Президент КР Алмазбек Атамбаев подписал Закон Кыргызской Республики «О списании финансовых санкций и пени, начисленных за несвоевременную и (или) неполную уплату страховых взносов».

Закон принят в целях оздоровления, стабилизации, поддержки финансово-экономического состояния плательщиков страховых взносов, стимулирования плательщиков к полному погашению задолженности по страховым взносам прошлых лет и своевременной уплате текущих платежей.

Законом списываются финансовые санкции и пени, начисленные за несвоевременную и (или) неполную уплату страховых взносов, на задолженность, образовавшуюся с 1 января 2009 года по 31 декабря 2014 года.

Закон вступает в силу по истечении 15 дней со дня официального опубликования и действует до 1 мая 2016 года.

### **Министерство экономики предлагает проект изменений в Трудовой кодекс КР**

18 июня 2015 года Министерство экономики вынесло на общественное обсуждение проект Закона КР «О внесении дополнений и изменений в Трудовой кодекс Кыргызской Республики».

Законопроектом предлагается отменить представление ежемесячной отчетности для службы занятости о наличии свободных рабочих мест (вакансий) с указанием условий и оплаты труда для субъектов предпринимательской деятельности; разрешить прием на работу по срочному трудовому договору на все виды работ и др.

Согласно справке-обоснованию, законопроект разработан в целях совершенствования трудового законодательства, устранения

### **Law on Relief of Financial Sanctions and Fines for Late Payment and/or Underpayment of Social Security Contributions**

On June 30, 2015 the President of the Kyrgyz Republic Almazbek Atambayev signed the Law of the Kyrgyz Republic "On Relief of Financial Sanctions and Fines for Late Payment and/or Underpayment of Social Security Contributions".

The Law was adopted in order to improve, stabilize and support financial and economic performance of social contributions' payers and encourage them to pay off debt on social contributions for last years in full and to pay recurring payments timely.

The Law provides for that financial sanctions and fines for late payment and/or underpayment of social security contributions from January 1, 2009 till December 31, 2014 shall be written off.

The Law shall enter into force in 15 days from the date of the official publication and shall be effective by May 1, 2016.

### **The Ministry of Economy proposed draft amendments to the Labour Code**

On June 18, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Law "On Additions and Amendments to the Labour Code of the Kyrgyz Republic".

It was proposed to abolish rendering of monthly report to employment office on existing job vacancies indicating conditions and payment for labour for business entities, to permit hiring on term labour contract for all kinds of work, etc.

According to the explanatory note the draft law was prepared in order to improve labour legislation, remove problems that impact on investment attractiveness and that are unfavourable for doing business and in order to reduce informal employment and shadow

имеющихся проблем, влияющих на инвестиционную привлекательность страны и являющихся неблагоприятными для ведения бизнеса, а также в целях снижения уровня неформальной занятости и теневой экономики.

### **В Жогорку Кенеше предлагается ратифицировать Соглашение с Туркменистаном о сотрудничестве в области налогообложения**

12 июня 2015 года в Жогорку Кенеш поступил проект Закона КР «О ратификации Соглашения между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства, подписанного 11 ноября 2014 года в городе Ашхабад».

Соглашение было подписано в целях установления двусторонних договоренностей, направленных на регулирование налоговых взаимоотношений между Кыргызской Республикой и Туркменистаном. Заключение данного Соглашения создаст нормативную базу для предотвращения и пресечения нарушений налогового законодательства; предоставления информации о национальных налоговых системах и текущих изменениях налогового законодательства, организации работы с налогоплательщиками и т.д.

26 июня 2015 года Жогорку Кенеш принял проект Закона.

### **Министерство экономики предлагает утвердить проект Концепции фискальной политики**

12 июня 2015 года Министерство экономики КР вынесло на общественное обсуждение проект постановления Правительства Кыргызской Республики «Об утверждении концепции фискальной политики Кыргызской Республики на 2015-2020 годы и Плана мероприятий по ее реализации».

Проект Концепции сформулирован на основе изучения опыта предыдущих реформ и анализа сложившейся системы налогообложения в секторах экономики. Проект Концепции своей целью ставит определение путей реформирования налогообложения на среднесрочную перспективу, построение такой системы налогообложения, которая нашла бы оптимальный баланс решений – с одной стороны обеспечение достаточных доходов в

economy.

### **It was proposed to ratify the Treaty between Turkmenistan on cooperation in taxation issues**

On June 12, 2015 the draft Law “On Ratification of the Treaty between the Government of the Kyrgyz Republic and the Government of Turkmenistan on Cooperation and Mutual Aid on Tax Legislation Compliance signed on November 11, 2014 in Ashkhabad” came in the Parliament.

The Treaty was signed in order to establish bilateral arrangements aimed to regulate mutual tax relationship between the Kyrgyz Republic and Turkmenistan. Conclusion of the Treaty will create regulatory framework for preventing violations of tax legislation, providing information about national tax systems and current amendments of tax legislation and to organize work with tax payers, etc.

On June 26, 2015 the Parliament adopted the draft Law.

### **The Ministry of Economy proposed to approve the draft Fiscal Policy Concept**

On June 12, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Regulation of the Kyrgyz Republic “On Approval of the Concept of the Fiscal Policy of the Kyrgyz Republic for 2015-2020 and Action Plan for its Realization”.

The draft Concept was prepared on the basis of studying experience of previous reforms and analysis of current taxation system in economic sectors. The draft Concept was prepared in order to determine ways of taxation reforming for midterm and to create such a tax system which could find optimal decision balance between providing sufficient budget revenue and encouraging economic development.

бюджет и с другой стимулировало бы развитие экономики.

### **Министерство экономики предлагает утвердить план мероприятий по сокращению теневой экономики**

12 июня 2015 года Министерство экономики вынесло на общественное обсуждение проект постановления Правительства КР «О Плана мероприятий Правительства Кыргызской Республики по сокращению уровня ненаблюдаемого сектора экономики на 2015-2017 годы».

Разработанный проект Плана по сокращению уровня ненаблюдаемого сектора экономики на 2015-2017 годы содержит итоги аналитических исследований о причине, масштабе и природе теневой экономики в Кыргызской Республике, а также перечень мер по направлениям, успешная реализация которых позволит снизить уровень теневой экономики и стать одним из источников пополнения доходной части бюджета страны, что в последующем также позволит реализовывать экономические программы развития.

### **Приняты изменения по упрощению процедур регистрации и ликвидации субъектов предпринимательства**

Президент Кыргызской Республики Алмазбек Атамбаев подписал Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики (об упрощении процедур регистрации и ликвидации субъектов предпринимательства)».

Законопроект подготовлен в целях упрощения процедур регистрации и ликвидации субъектов предпринимательства (юридических лиц, индивидуальных предпринимателей), сокращения сроков рассмотрения документов государственными органами, снижения уровня административного регулирования предпринимательства.

Закон вступает в силу по истечении 10 дней со дня официального опубликования, за исключением некоторых положений, которые вступают в силу с 1 января 2016 года.

### **The Ministry of Economy proposed to approve action plan for reducing shadow economy**

On June 12, 2015 the Ministry of Economy submitted for public discussion the draft Regulation of the Government of the Kyrgyz Republic "On Action Plan of the Kyrgyz Republic for Reducing Unobservable Economic Sector for 2015-2017".

The draft Plan for Reducing Unobservable Economic Sector for 2015-2017 contains results of analytical research of reasons, level and nature of shadow economy in the Kyrgyz Republic and a list of measures implementation of which will contribute to reducing level of shadow economy and replenishing budget revenue of the country that in turn will allow to implement economic development programs in future.

### **Amendments on simplification of business entities' registration and liquidation procedure were adopted**

The President of the Kyrgyz Republic Almazbek Atambayev signed the Law "On Amendments and Additions to Certain Legislative Acts of the Kyrgyz Republic (on Simplification of Business Entities' Registration and Liquidation Procedure).

The draft Law was prepared in order to simplify business entities' registration and liquidation procedures (for legal entities and individual entrepreneurs), to reduce period of document consideration by state agencies and level of administrative regulation of entrepreneurship.

The Law shall enter into force in 10 days from the date of the official publication, except for certain provisions that shall enter into force from January 1, 2016.

С документами, упомянутыми в этом выпуске, можно ознакомиться на сайте МДС в разделе «Новости законодательства» ([www.ibc.kg](http://www.ibc.kg)).

You can find more detailed information about the previously mentioned documents on the IBC website, in the section "Legislation News": [www.ibc.kg](http://www.ibc.kg)

*Данный информационный бюллетень издается ежемесячно и публикуется Международным Деловым Советом («МДС»).*

*Данный бюллетень предназначен только для информации и не должен рассматриваться в качестве официальной точки зрения МДС по любым специфическим вопросам. Никакие действия не должны быть предприняты в качестве реакции на информацию, содержащуюся в настоящем бюллетене, без предварительной проверки оригинала используемого документа и консультации с вашими профессиональными советниками. МДС не предоставляет гарантию законченности, достоверности или своевременности представленной информации, никаких гарантий любого вида, выраженных или предполагаемых по любой информации, изложенной в данном бюллетене.*

*This newsletter is published monthly and published by International Business Council ("IBC").*

*This newsletter is only for information consideration and should not be considered as the official position of IBC on any specific matter. No actions should be undertaken as a reaction on information containing in the present newsletter, without preliminary verification of the original of the used document and consultation with your professional advisers. IBC does not guarantee completeness, reliability or timeliness of the presented information; no guarantees of any kind expressed or assumed on any information declared in this newsletter.*

#### **Контакты**

Кыргызская Республика, 720011, г. Бишкек, ул.  
Абдрахманова, 191  
Хаятт Ридженси Бишкек, офис 113-114

Тел.: +996 312 623801, 623679

Факс: +996 312 623394

[www.ibc.kg](http://www.ibc.kg); [office@ibc.kg](mailto:office@ibc.kg)

#### **Contacts**

Kyrgyz Republic, 720011, Bishkek, 191 Abdrakhmanov Str.  
Hyatt Regency Bishkek, Office 113-114

Tel.: +996 312 623801, 623679

Fax: +996 312 623394

[www.ibc.kg](http://www.ibc.kg); [office@ibc.kg](mailto:office@ibc.kg)